Наставно-научном већу Филолошког факултета
Универзитета у Београду

Датум: 15. 2. 2022.

ИЗВЕШТАЈ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ, КАНДИДАТА И МЕНТОРА ЗА ИЗРАДУ ДОКТОРСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ

I ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

1. Датум и орган који је именовао комисију:
   Наставно-научно веће Филолошког факултета Универзитета у Београду на седници одржаној 12. октобра 2021. године донело је Одлуку о образовању комисије за оцену подобности теме, кандидата и ментора за израду докторске дисертације **Јоване Миловановић**, студента докторских студија на Филолошком факултету у Београду, под називом **„Рецептивне академске језичке вештине на основним академским студијама на страном језику".**

2. Састав комисије са назнаком имена и презимена сваког члана, звања, назива уже научне области за коју је изабран у звање, датум избора у звање и назива факултета, установе у којој је члан комисије запослен:
   1. др Весна Крајишник, ванредни професор, ужа научна област Српски језик, предмет Српски као страни језик, датум последњег избора: 20. 06. 2017. године, Филолошки факултет Универзитета у Београду;
   2. др Вељко Брборић, редовни професор, ужа научна област Српски језик, предмет Методика наставе српског језика, датум последњег избора 20. 09. 2017. године, Филолошки факултет Универзитета у Београду;
   3. др Љиљана Ђурић, доцент у пензији, ужа научна област Романистика, датум последњег избора 14. 06. 2016. године, Филолошки факултет Универзитета у Београду.

II БИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

Јована Миловановић рођена је 1993. у Краљеву, где је завршила основну и средњу школу. Основне и мастер студије завршила је на Катедри за романистику на Филолошком

факултету Универзитета у Београду, смер Језик, књижевност, култура. Одбранила је мастер рад на тему *Évaluation de l'alignement automatique du bi-texte français-serbe* код проф. др Верана Станојевића. У оквиру међународног програма Еразмус, провела је два семестра у Француској на Универзитету Жан Жорес у Тулузу. Током школовања, усавршавала је знање језика у Нотингему (Енглеска), Лиону и Паризу (Француска). Учествовала је у сегментирању и припреми текстова за вишејезични корпус ПарКоЛаб настао у сарадњи Универзитета у Београду и Универзитета Жан Жорес у Тулузу. Добитник је бројних стипендија, укључујући стипендије Фонда за младе таленте Доситеја и Министарства просвете, науке и технолошког развоја РС за докторске студије. Тренутно је запослена као истраживач-приправник на Филолошком факултету Универзитета у Београду, где је ангажована у Центру за српски као страни језик. Ангажована је као предавач српског као страног језика на пројекту стипендирања страних студената *Свет у Србији.* Коаутор је документарног филма *Одавде може да почне свет* о страним студентима, стипендистима Владе Републике Србије. Као примарне области интересовања издваја академске језичке компетенције, академски вокабулар и изазове у савременој настави страних језика. На Факултету је активна у Алумни организацији, где обавља функцију главног уредника у Продукцији Алумнија Филолошког факултета. Учествовала је на конференцијама *МЕЛИССА* (Филолошки факултет), *Млади филолози* (ФИЛУМ), *Српски језик, књижевност, уметност* (ФИЛУМ), *VILDIC 2020* (Мадрид, Шпанија) и RéAL 2 (Универзитет Жан Жорес у Тулузу, Француска), као и на *Међународном конгресу професора француског језика* у Атини (Грчка). Била је ангажована на Катедри за романистику на Филолошком факултету, на предметима *Савремени француски језик П3 и П4* и *Основе комуникације у француском језику 1 и 2*. Радила је као професор француског и енглеског језика у студију за стране језике *Language factory*. Сертификовани је испитивач за дипломе *DELF* за француски језик, за нивое А1-Б2. Има искуства у превођењу, између осталог превела је монографију *Петар Омчикус* и *Дигитални водич манастира Жича* на француски језик и књигу *Жичка епархија* на енглески језик. Аутор је пројекта *Генерација без граница* о искуствима са међународне размене Еразмус и коаутор пројекта о академској писмености *Research is back,* који је подржала Амбасада Сједињених Америчких Држава у Србији. Говори француски, енглески језик, немачки језик и персијски језик.

III БИБЛИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

Кандидат Јована Миловановић аутор је следећих радова из области примењене лингвистике и рачунарске лингвистике:

- (2018). Аутоматско упаривање на примеру двојезичног француско-српског корпуса. *MELISSA - Museums, Ethics, Library and Information Science, Studies*, Vol. 17/1, 151-161. (M53)
- (2020). Академски вокабулар: да ли су студенти (у)опште образовани? О потреби за укључивањем академског вокабулара у курикулуме за српски језик у средњој школи и на универзитету. *Липар*, 73, 203-216. (M52)
- (2021). Online assessment in the light of Covid-19-imposed changes in higher education in Serbia. *Živi jezici*, 145-159. (M52)

Горе наведени радови у вези су са ширим предметом истраживања и докторске дисертације кандидата Јоване Миловановић. Њени научни радови приказују научна разматрања релевантне литературе и резултате емпиријских истраживања које је спровела. Излагала је на три конференције у земљи (*МЕЛИССА* (Филолошки факултет), *Млади филолози* (ФИЛУМ), *Српски језик, књижевност, уметност* (ФИЛУМ)) и три у иностранству (*VILDIC 2020* (Мадрид, Шпанија) и RéAL 2 (Универзитет Жан Жорес, Тулуз, Француска), Међународни конгрес професора француског језика (Атина, Грчка)). За израду дисертације значајна су и практична и теоријска искуства кандидата Јоване Миловановић као наставника француског, енглеског и српског као страног језика на различитим ниовима учења, а посебно њено искуство у раду са студентима на Филолошком факултету и страним студентима, стипендистима Владе Републике Србије.

IV ОЦЕНА ДА ЈЕ КАНДИДАТ ПОДОБАН ДА РАДИ ДИСЕРТАЦИЈУ

Јована Миловановић је успешно испунила све обавезе предвиђене програмом докторских академских студија, остварила је потребан број ЕСБП кредита и написала је предвиђене студијске истраживачке радове, чиме је стекла неопходне услове за пријаву докторске дисертације. Са запаженим излагањима је учествовала на неколико конференција у земљи и иностранству и објавила три научна рада. Поред тога, стекла је богато радно искуство у сфери наставе страних језика, била аутор два значајна пројекта који се односе на студије на страном језику и академске језичке вештине и реализовала документарни филм и више емисија о језицима, култури и уметности, што је такође у блиској вези са предложеном темом дисертације. Стога се може закључити да је реч о квалитетном кандидату чији се широк спектар интересовања, посвећеност и успех у раду у настави и научним истраживањима прожимају са релевантним темама у примењеној лингвистици којима се бави. Комисија сматра

да Јована Миловановић у потпуности испуњава све биографске, библиографске и академске предуслове за израду докторске дисертације.

V ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ПРЕДЛОЖЕНОГ МЕНТОРА

За ментора је предложена др Оливера Дурбаба, редовни професор Филолошког факултета у Београду, Катедра за немачки језик и књижевност. Проф. др Дурбаба аутор је три монографије из области глотодидактике, неколико граматика и уџбеника немачког језика, као и седамдесетак научних и стручних радова из области лингвистике, примењене лингвистике и глотодидактике, од којих овде издвајамо радове релевантне за област из које кандидаткиња Јована Миловановић ради дисертацију:

- Durbaba, O. 2003. Serbische Germanistikstudenten zwischen kulturellem Autismus und gesichtsloser Weltoffenheit. Ein weiter Weg zum Aufbau interkultureller Kernkompetenzen, Anna Kozłowska (ed.): *Multicultural Education in the Unifying Europe*. Częstochowa, 163-170.
- Дурбаба, О. 2004. Новински текстови у настави српског језика као страног, *Научни састанак слависта у Вукове дане* 32/1, Београд, 271-278.
- Durbaba, O. 2005. *Pressetexte in Lehrwerken für Deutsch als Fremdsprache. Auswahl und Didaktisierung*. Diss. Universität Leipzig.
- Durbaba, O. 2005. Zum Textsortenangebot in fremdsprachigen Lehrwerken: Ergebnisse einer Studie über die Verwendung von Pressetexten in Lehrwerken für Deutsch als Fremdsprache. *Fremdsprachen und Hochschule* 74/2005, Bochum, 94-124.
- Дурбаба, О. 2007. О могућим перспективама развоја комуникативно оријентисаних уџбеника страних језика и улози аудио-записа као интегралног дела уџбеника. *Уџбеник и савремена настава. Зборник поводом 50 година рада Завода за уџбенике.* Београд, 111-118.
- Durbaba, O. 2009. Sprachpraktischer Unterricht und selbst erstellte Lehrmaterialien für den DaF-Unterricht an der Universität Belgrad (Serbien). Casper-Hehne, H./Middeke, A. (Hrsg.) *Sprachpraxis der DaF- und Germanistikstudiengänge im europäischen Hochschulraum*. Göttingen: Universitätsverlag,139-146
- Durbaba, O. 2010. Autentizität revisited: zu authentischen Texten in Lehrwerken für den Unterricht Deutsch als Fremdsprache. *Nasleđe* 15. Kragujevac: FILUM, 9-25.
- Durbaba, O. 2010. Interferenzerscheinungen bei Deutsch Lernenden mit Serbisch als Muttersprache: Versuch einer Sistematisierung. *Srpski jezik* XV, 1-2, Beograd, 591-608.

- Дурбаба, О. 2011. *Теорија и пракса учења и наставе страних језика.* Београд: Завод за уџбенике и наставна средства.
- Durbaba, O. 2011. Zur Entwicklung der Lesefertigkeit in der Fremdsprache. *Anali Filološkog fakulteta*. Beograd: Filološki fakultet, 185-200.
- Durbaba, O. 2012. Einige Überlegungen zur Frage der Qualitätssicherung, -entwicklung und -bewertung im Schulwesen und im Fremdsprahenunterricht in Serbien. *Анали Филолошког факултета* 24/II, 285-300.
- Вучо, J. / Дурбаба, О. 2013. Језик и образовање, друга књига едиције. У: *Језик и образовање. Филолошка истраживања данас*, II. Филолошки факултет Универзитета у Београду, 14-22.
- Дурбаба, О. 2013. О неким специфичностима публицистичког функционалног стила, Ковачевић, М. (ур.) *Традиција и иновације у савременом српском језику*, књ. 1, Зборник радова са VII међународног научног скупа Српски језик, књижевност, уметност одржаног на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу (26 - 27. X 2012), 237-253.
- Дурбаба, О./ Глишовић, Љ. 2015. Језичке компетенције на студијама политичких наука и постигнућа студената на тестовима немачког језика. Cakeljić, V. (ur.) *Strani jezik struke: prošlost, sadašnjost, budućnost.* Zbornik radova Treće međunarodne konferencije 26-27. 9. 2014, 161-168.
- Дурбаба, О. 2016. *Култура и настава страних језика. Увод у интеркултурну примењену лингвистику*. Београд: Филолошки факултет.
- Вучо, J. /Дурбаба, О. 2016. Шлагворт на торти и палачинке са шлагвортом: О дефицитима у употреби академског вокабулара и потреби за акедмским речницима српског језика као матерњег и као страног В. Крајишник (ур), *Српски као страни језик у теорији и пракси* III. Тематски зборник радова. Београд: Филолошки факултет и Центар за српски као страни језик, 223-248.
- Дурбаба, О. / Вучо, J. 2016. О неопходности израде академског речника српског језика у општеобразовне и високошколске сврхе, *Теме*, 951-967.
- Durbaba, O. 2017. Zur Rolle des Portfolios in der Deutschlehrerausbildung. In: Jianhua Zhu, Jin Zhao, Michael Szurawitzki (Hrsg.), *Akten des XIII. Internationalen Germanistenkongresses Shanghai 2015 – Germanistik zwischen Tradition und Innovation*, Band 4, Frankfurt am Main: Peter Lang, 113-116.
- Durbaba, O. 2020. Identitätskonstruktionen und Zugehörigkeitsgefühle bei serbischen Germanistikstudierenden mit Remigrationshintergrund, in: Altmayer, Claus, von Maltzan,

Carola, Zabel, Rebecca (Hrsg.) Zugehörigkeiten – Perspektiven der internationalen Germanistik, Band 15. Tübingen: Stauffenburg Verlag, 103-119.

- Durbaba, O. 2020. Die Literatur ist tot – Es lebe die Literatur! Überlegungen zum Stellenwert literarischer Texte im DaF-Unterricht und in Schulcurricula, in: Hille, Almut, Völkel, Oliver Nils (Hrsg.) *Was zu beginnen nicht aufhört. Facetten der Gegenwartsliteratur in der internationalen Germanistik und im Fach Deutsch als Fremdsprache*, München: iudicium, 193.205.

Комисија сматра да др Оливера Дурбаба, редовни професор, испуњава све услове за ментора ове докторске дисертације из области примењена лингвистика (методика наставе страних језика).

VI ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ

1. Формулације назива теме (наслова)

Кандидаткиња Јована Миловановић је пријавила докторску дисертацију под насловом **„Рецептивне академске језичке вештине на основним академским студијама на страном језику”**.

Комисија закључује да је назив тезе прикладан и да добро репрезентује суштину предложене теме истраживања.

2. Предмет (проблем) истраживања

Предмет докторске дисертације су рецептивне академске језичке вештине потребне студентима основних академских студија, који студирају на страном језику. Појам академског језика односи се на свеобухватан и промишљен дискурс који се користи у настави, како у уџбеницима и наставним средствима, тако и на часу и током евалуације (Дурбаба и Вучо 2016: 952). Академски језик представља сплет знања и вештина које су у садејству употребљене у наставном процесу и не могу се посматрати изоловано (Вучо 2018а: 72). Академске језичке вештине су студентима неопходне како би разумели предавања, одговорили на захтеве предавача, изразили се усменим или писаним путем, обавили административне обавезе на факултету, итд. (Манжант и Парпет 2011: 6). Такође, академске вештине подразумевају умеће разликовања примарних информација од секундарних, синтетизовање и парафразирање, вештине слушања академских предавања, израду бележака, припрему и извођење усмених

излагања, те коришћење различитих електронских алатки (Вучо 2018б: 44). Реч је, дакле, о драгоценим вештинама које могу имати значајног утицаја на ток студија.

Потреба за истраживањем академског језика утолико је већа што услед интернационализације академије, усвајања Болоњске декларације и развоја међународних програма размене, све већи број студената учествује у мобилности, где се сусреће са посебним језичким захтевима, као и потребама за савладавањем језика домаћина као средства за успешни студијски боравак (Вучо 2018а: 70, Манжант и Парпет 2011: 37). Такође, значај истраживања и потоње примене добијених резултата лежи у томе што захваљујући настави језика за академске сврхе, студенти лакше усвајају вештине потребне за успешно учење, те имају већи степен самопоуздања (Jordan 2002: 77).

Теоријску основу за рад представља првенствено франкофона литература, научни чланци из области француског језика за академске сврхе, а посебно монографија *Le français sur objectif universitaire* (Манжант и Парпет 2011). Овај избор проистиче из чињенице да је настава усредсређена на француски језик за академске сврхе веома развијена захваљујући позицији француског језика као страног на светском нивоу, те популарности коју франкофони универзитети уживају међу студентима који одлазе на студије у иностранство. Такође, литература је обогаћена и релевантним публикацијама и радовима из англо-саксонских земаља, те скромним бројем радова који су о овој теми објављени на српском језику. Будући да академске језичке вештине обухватају изузетно широк спектар вештина, ова се дисертација бави само рецептивним вештинама које припадају корпусу академских језичких вештина, првенствено писаном и усменом рецепцијом садржаја с којима се студенти срећу на предавањима, вежбама и током самосталног учења, те вођењем белешки приказаним у монографијама *Le français sur objectif universitaire* (Манжант и Парпет 2011: 57, 99, 129) и *Academic Discourse: English in a Global Context* (Хајленд 2009: 96, 112, 130).

Комисија закључује да је предложени предмет истраживања актуелан и значајан за одабрану област истраживања.

3. Опис теме и план рада

Истраживање ће обухватити три извора информација. Први извор представљају интервјуи са предавачима на Универзитету у Београду и студентима који у Србији студирају на страном језику, а који су учесници образовног процеса који је предмет нашег интересовања (прва година студија на основним академским студијама на страном језику). Квалитативном анализом интервјуа ће се испитати ситуација и потребе страних студената у контексту

академских вештина, те утврдити са којим су се језичким потешкоћама повезаним са рецептивним вештинама суочавали на првој години студија. Група одабраних испитаника ће обухватити и предаваче који су имали прилике да раде са страним студентима, али и предаваче из Центра за српски као страни језик који у оквиру курсева српског језика држе наставу циљној популацији. Друга врста анализе проистиче из опсервације универзитетске наставе у којој учествују студенти који студирају на страном језику. Посматрање наставног процеса ће се у оквиру истраживања спровести на одабраном узорку и обухватаће различите видове наставе заступљене на универзитетима у Србији (предавања, вежбе). Трећа врста анализе у оквиру истраживања јесте стварање корпуса упутстава која студенти добијају током евалуације, од чијег разумевања зависи успешна реализација задатка и последично оцена коју ће студент добити. Овај ће корпус омогућити да се утврди које се то језичке форме појављују током евалуације и у перспективи омогућити да се током наставе страног језика за академске сврхе посебна пажња посвети њиховом савладавању. Истраживање ће се спровести на узорку који се састоји од факултета за које се студенти-стипендисти најчешће опредељују заснованом на доступним подацима о стипендијама Републике Србије намењеним страним студентима. На основу добијених резултата добиће се слика потреба учесника анализираних процеса, те ће се упоредном анализом релевантне литературе и добијених резултата утврдити које су рецептивне академске вештине примарно потребне студентима и приказати примери дидактизованог материјала проистеклог из истраживања који могу бити примењени у настави језика прилагођеног за академске сврхе. Испитивање академских језичких вештина у контексту студија на страном језику важно је у оквирима наставе српског као страног језика, за унапређење језичког нивоа код страних студената који започињу основне академске студије у Републици Србији и за њихов општи успех у даљем студирању. Израда дисертације о рецептивним академским вештинама отвара могућности даљих истраживања из области академског језика која би укључила обимна истраживања језичке продукције у контексту академског језика, те изучавање академског вокабулара и ширег академског дискурса.

Прелиминарни план рада

1. Увод
    - 1.1. Основна полазишта, предмет и циљеви рада
    - 1.2. Истраживачке хипотезе и очекивани резултати
    - 1.3. Методе и узорак истраживања
    - 1.4. Очекивани научни допринос
    - 1.5. Структура рада

2. Академски језик и академске вештине

2.1. Појам академског језика и академског регистра

2.2. Појам академског дискурса

2.3. Појам академског вокабулара

2.4. Појам академских језичких вештина

3. Академске језичке вештине и Заједнички европски оквир за живе језике

3.1. Рецептивне вештине према *Заједничком европском оквиру за живе језике*

3.2. Рецептивне вештине у академском контексту

3.3. Рецептивне вештине као предуслов за продукцију

3.4. Вођење бележака: између рецепције и продукције

4. Приступи настави страног језика за академске сврхе

4.1. Наставни процес пре уписа на студије ван земље студирања

4.2. Наставни процес пре уписа на студије у земљи студирања

4.3. Наставни процес током студија у земљи студирања

4.4. Самостално континуирано учење

5. Академске језичке вештине и потребе студената у Републици Србији

5.1. Структура студената и избор студијских програма на страном језику на Универзитету у Београду

5.2. Језичка припрема у Републици Србији за студије на српском као страном језику

5.3. Језички изазови током студија на страном језику: анализа интервјуа са студентима

6. Анализа структуре наставе на универзитету

6.1. Структура и одлике предавања као облик универзитетске наставе

6.2. Структура и одлике вежби као облик универзитетске наставе

6.3. Фреквентни језички облици и изрази у упутствима и задацима

6.4. Језички изазови током студија на страном језику: анализа интервјуа са предавачима

7. Корпус материјала за евалуацију студената

7.1. Конституисање корпуса

7.2. Анализа корпуса

8. Настава језика за академске сврхе: перспективе за развој дидактичког материјала

9. Закључак

10. Литература

11. Прилози

4. Прелиминарни списак стручне литературе

Приложен је прелиминарни списак стручне литературе од 141 библиографске јединице. Комисија закључује да све приложене библиографске јединице са различитих аспеката обрађују релевантне феномене који су у уској вези са предложеном темом дисертације.

1. Атанасес и Микелсен (2013): Athanases, Steven & Michelsen Wahleithner, Juliet. EDUCATORS CONCEPTIONS OF ACADEMIC LITERACY AND LANGUAGE. *Academic Language in Second Language Learning*, 125–146.

2. Бауман и Грејвс (2010) Baumann, James & Graves, Michael. What is Academic Vocabulary?. *Journal of Adolescent & Adult Literacy*, 54(1), 4-12.

3. Бејкер и Ломбарди (1985): Baker, Linda & Lombardi, Bruce. Students' lecture notes and their relation to test performance. *Teaching of Psychology*, 12, 28-32.

4. Беке и Етјен (2016): Becquet, Valérie & Étienne, Richard. Les compétences transversales en questions. *Éducation et socialisation*, 41, [En ligne] http://journals.openedition.org/edso/1634.

5. Бибер (2006): Biber, Douglas. *UNIVERSITY LANGUAGE: A CORPUS-BASED STUDY OF SPOKEN AND WRITTEN REGISTERS*. Amsterdam: John Benjamins.

6. Биргимје, Елдред и Бојд Цимерман (1991): Burgumier, Arline, Eldred, Gerry & Boyd Zimmerman, Cheryl. *LEXIS: Academic Vocabulary Study*. New Jersey: Prentice Hall.

7. Боде (2015): Beaudet, Céline. Littéracie universitaire, patchwriting et impéritie. *Français d'aujourd'hui, Litéracies scolaires*, 190, 99-11.

8. Бом, Кепер-Сол и Мосман (2019): Bohm, Anke, Koeper-Saul, Veronika, & Mossmann, Christian. The European University Tandem Project -- An Integrated Online Platform to Foster Intercultural Language Exchanges across Europe (and Beyond). *Innovative language teaching and learning at university: a look at new trends*, 53-61.

9. Борг (2011): Borg, Serge. Identité curriculaire du français sur objectifs universitaires Approches linguistiques, didactiques et éducatives. *Le Français sur Objectifs Universitaires*, 43-55.

10. Бранић Латиновић (2016): Бранић Латиновић, Б. *Општи и академски вокабулар на средњошколском узрасту*. Београд: Докторска дисертација.

11. Бу и Кавала (2011): Bou, Paule & Cavalla, Cristelle. Un référentiel-outil de compétences méthodologiques. *Langue(s) et intégration : Dimensions institutionnelle, socio-professionnelle et universitaire*, 365-381. [En ligne] https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00699920/document

12. Букануш (2016): Boukhannouche, Lamia. La langue française à l'université algérienne : changement de statut et impact. *Carnets : revue éléctronique d'études françaises*, II(8), 76-92.

13. Букле (2011): Bouclet, Yann. Français sur Objectifs Universitaires, Français pour Usages Universitaires ou Français à Visée Universitaire ? *Le Français sur Objectifs Universitaires*, 57-67.

14. Бурвон (2011): Bourvon, Marie. Le FOU en Lettres et Sciences Humaines, à la croisée du culturel, du méthodologique et du disciplinaire. *Le Français sur Objectifs Universitaires*, 243-253.

15. Бушар и Парпет (2003): Bouchard, Robert & Parpette, Chantal & Pochard, Jean-Charles. Le cours magistral et son double, le polycopié : relations et problématique de réception en L2. *Cahiers du Français Contemporain*, version d'auteur. [En ligne]

https://www.researchgate.net/publication/47390038_Le_cours_magistral_et_son_double_le_polycopie_relations_et_problematique_de_reception_en_L2

16. Бушар и Парпет (2007): Bouchard, Robert & Parpette, Chantal. Autoportrait de l'enseignant-chercheur en auteur/acteur. *Lidil*, 35. [En ligne] http://journals.openedition.org/lidil/2253

17. Бушар и Парпет (2014): Bouchard, Robert & Parpette, Chantal. Littéracie universitaire et oralographisme : le cours magistral, entre écrit et oral. *Pratiques*, 153-154. [En ligne] http://journals.openedition.org/pratiques/1987

18. Буше (2019): Bouchet, Karine J.-L. Français sur objectif universitaire: quand la coopération entre pairs s'invite dans les amphis. *Inovacije u nastavi*, XXXII(2), 13–32.

19. Буше и Марен де Оливеира (2017): Bouchet, Karine & Marins de Oliveira, Guiomar. La place de la collecte de données dans la conception d'une formation en FOU L'exemple d'une collecte à Agrosup Dijon pour la FZEA. *Le FOU à l'Université de São Paulo : enjeux institutionnels et formation linguistique.* [En ligne] https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-02060829/document.

20. Велеску (2018): Velescu, Elena. L'évaluation motivante en cours de français sur objectifs spécifiques : réflexions et pratiques en vétérinaire. *Langues sur objectifs spécifiques et identité professionnelle*, 897-906.

21. Видић (2014): Vidić, Jasna. Rečnik u nastavi francuskog jezika za akademske potrebe. *Komunikacija i kultura online*, V(5), 102-131.

22. Вујовић (2018): Вујовић, Ана. Положај страних језика струке у средњем и високом образовању у Србији. *Језици образовања*, 147-165.

23. Вучо (2010): Vučo, Julijana. Akademska kompetencija, jezik obrazovanja – srpski i italijanski, *Srpski jezik u upotrebi*, 427 – 237.

24. Вучо (2011): Вучо, Јулијана. Српски језик и језици образовања. Излагање на конференцији.

25. Вучо (2018а): Vučo, Julijana. Internacionalizacija univeziteta i jezičke potrebe. *Strani jezik struke i profesionalni identitet*, 69-83.

26. Вучо (2018б): Вучо, Јулијана. Језик и језици образовања. *Језици образовања*, 33-54.

27. Галвез (2009): Galvez, Fabrice. Propédeutique pour étudiants internationaux : les choix de l'université de Franche-Compté. *Terres de FLE*, 2, 93-96.

28. Гарднер и Дејвис (2014): Gardner, Dee & Davies, Mark. A New Academic Vocabulary List. *Applied Linguistics*, 35(3), 305-327.

29. Гиншар и Аркат (2009): Guinchard, Sylvie & Harkate, Habiba. Un centre de ressources dans un environnement d'enseignement / apprentissage du FLE : la médiathèque du CLA. *Terres de FLE*, 2, 103-105.

30. Гонзалес (2008): González, Josué . *Encyclopedia of Bilingual Education*. Thousand Oaks: Sage.

31. Грејнџер и Пако (2010): Granger, Sylviane & Paquot, Magalie. The Louvain EAP dictionary (LEAD). *Proceedings of the XIV EURALEX International Congress*, 321–326.

32. Де Оливеира (2013): De Oliveira, Luciana. ACADEMIC LANGUAGE IN THE SOCIAL STUDIES FOR ENGLISH LEARNERS. *Academic Language in Second Language Learning*, 149–170.

33. Дејвис (2007): Davies, Alan. Assessing Academic English Language Proficiency: 40+ years of U.K. Language Tests. *Language Testing Reconsidered*, 74-86.

34. Дернеј (2007): Dörnyei, Zoltán. *Research Methods in Applied Linguistics: Quantitative, Qualitative, and Mixed Methodologies*. Oxford: Oxford University Press.

35. Дрљевић (2014): Drljević, Jelena. *Nastava leksike i razvoj leksičke kompetencije u početnoj nastavi italijanskog jezika na akademskim studijama.* Beograd: Doktorska disertacija.

36. Дурбаба и Вучо (2016): Дурбаба, Оливера & Вучо, Јулијана. О неопходности израде академског речника српског језика у општеобразовне и високошколске сврхе. *Теме*, 951-967.

37. Ек и Трим (1991): Ek, Jan Ate van & Trim, J.L.M., Conseil de l'Europe. *Threshold level 1990*. Strasbourg: Cambridge University Press.

38. Елдриџ (2008): Eldridge, John. "No, There Isn't an 'Academic Vocabulary,' but. . ." : A Reader Responds to K. Hyland and P. Tse's "Is There an 'Academic Vocabulary'?" *TESOL Quarterly*, 42(1), 109-113. Retrieved January 7, 2021, [On line] http://www.jstor.org/stable/40264428

39. Елис и Симсон-Влек (2008): Ellis, Nick C. & Simpson-Vlach, Rita. An Academic Formulas List (AFL): Corpus Linguistics, Psycholinguistics, and Education. *Proceedings of TaLC8 - The 8th Teaching and Language Corpora Conference, author's version.* [On line] https://deepblue.lib.umich.edu/bitstream/handle/2027.42/139846/EllisTalcProceedings.pdf?sequence=1&isAllowed=y

40. Ерат, Предиџер, Квастхоф и Хелер (2018): Erath, Kirstin, Prediger, Susanne & Quasthoff, Uta & Heller, Vivien. Discourse competence as important part of academic language proficiency in mathematics classrooms: the case of explaining to learn and learning to explain. *Educational Studies in Mathematics*, 99, 161-179.

41. Жао (2017): Zhao, Jun. Native speaker advantage in academic writing? Conjunctive realizations in EAP writing by four groups of writers. *Ampersand*, 4, 47-57.

42. Илжер (2009а): Hilgert, Emilia. Un corpus au service du français sur objectifs universitaires : interviews d'enseignants-chercheurs. *Mélanges CRAPEL*, 31, 132-145.

43. Илжер (2009б): Hilger, Emilia. Quand le FOS vire au FOU. *Terres de FLE*, 2, 49-61.

44. Јејли (2011): Yayli, Demet. From genre awareness to cross-genre awareness: A study in an EFL context. *Journal of English for Academic Purposes*, 10, 121-129.

45. Јусели, Филипс Галовеј, Бар, Менесес и Добс (2015): Ucelli, Paola, Phillips Galloway, Emily, Barr, Christopher, D., Meneses, Alejandra & Dobbs, Christina L. Beyond Vocabulary: Exploring Cross-Disciplinary Academic-Language Proficiency and Its Association With Reading Comprehension. *Reading Research Quarterly*, 50(3), 337-356.

46. Кавала (2007): Cavalla, Cristelle. Réflexion pour l'aide à l'écrit universitaire auprès des étudiants étrangers entrant en master et doctorat. *L'accueil des étudiants étrangers dans les universités francophones*, 37-48.

47. Кавала (2010а): Cavalla, Cristelle. Les écrits universitaires des étudiants étrangers : quelles normes présenter ?. Quel français enseigner ? *La question de la norme dans l'enseignement/ apprentissage*, 203-214. [En ligne] https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01098816

48. Кавала (2010б): Cavalla, Cristelle. La méthodologie universitaire: forme et contenu. *Recherches et Applications - FDLM*, 153-161. [En ligne] https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00699918/document

49. Кавала и Карас (2009): Cavalla, Cristelle & Carras, Catherine. Développement d'outils pour le suivi linguistique des apprenants dans les universités grenobloises. *Terres de FLE*, 2, 63-73.

50. Каминс (2000): Cummins, Jim. Academic Language Learning, Transformative Pedagogy, and Information Technology: Towards a Critical Balance. *TESOL Quarterly*, 34, 537-548.

51. Канагараџа (2011): Canagarajah, Suresh. Codemashing in academic writing: Identifying teachable strategies of translanguaging. *Modern Language Journal*, 95, 401-417.

52. Квари (2014): Kwary, Deny. Oxford Learner's Dictionary of Academic English. Lexicography: *Journal of ASIALEX*, 1(2), 189–192.

53. Кивра (2015): Kiewra, Kenneth. Note Taking on Trial: A Legal Application of Note-Taking Research. *Educational Psychology Review*, 27(4), 377-384.

54. Кивра и ДиБоа (1991): Kiewra, Kenneth & DuBois, Nelson. Note-Taking Functions and Techniques. *Journal of Educational Psychology*, 83(2), 240-245.

55. Кивра и Мејер (1991): Kiewra, Kenneth & Mayer, Richard. Effects of Repetition on Recall and Note-Taking: Strategies for Learning from Lectures. *Journal of Educational Psychology*, 83(1), 120-123.

56. Киршнамурти и Косем (2007): Kirshnamurthy, Ramesh & Kosem, Iztok. Issues in Creating a Corpus for EAP Pedagogy and Research. *Journal of English for Academic Purposes*, 6, 356-373.

57. Ковачевић (2012): Ковачевић, Милош. Статус српског језика на српским универзитетима. *Филологија и универзитет : тематски зборник радова*, 13-25.

58. Ковачевић (2014): Ковачевић, Милош. Српски језик и функционална писменост на универзитету. *Зборник Института за српски језик САНУ II*, 67-81.

59. Коксхед (2000): Coxhead, Averil. A New Academic Wordlist. *TESOL Quarterly*, 34(2), 231-238.

60. Коксхед (2011): Coxhead, Averil. The Academic Word List 10 Years On: Research and Teaching Implications. *TESOL Quarterly*, 45(2), 355-362.

61. Кортје, Кабуб, Кера и Бенаум (2013): Cortier, Claude, Kaaboub, Abdelkrim, Kherra, Nawel & Benaoum, Mahieddine. Français langue d'enseignement et prise en compte du bi/plurilinguisme dans les études universitaires en Algérie : quelles compatibilités avec la didactique du FOS ?. *Recherches en didactique des langues et des cultures*, 10-13.

62. Косем (2008): Kosem, Iztok. Dictionaries for University Students: A Real Deal or Merely a Marketing Ploy?. *Proceedings of the 13th EURALEX International Congress*, 1575-1584.

63. Кофи (2015): Coffey, Stephen. A DICTIONARY OF ACADEMIC ENGLISH: A FURTHER RESOURCE FOR STUDENTS IN HIGHER EDUCATION. *International Journal of Lexicography*, 29(1), 100–123.

64. Круз (2004): Cruz, Mary Carmen. Can English Language Learners Acquire Academic English? The English Journal, 93(4), *Teaching the Many Conventions of Language*, 14-17.

65. Кунико (2019): Cunico, Sonia. The EUniTA project: working with international partners to develop language, intercultural, and professional competencies in European university students. *Professional competencies in language learning and teaching*, 53-64.

66. Курандо Фуентес (2011): Curando Fuentes, Alejandro. Academic corpus integration in MT and application to LSP teaching. *New Trends in Corpora and Language Learning*, 139-152.

67. Кутива и Ери (2014): Kuteeva, Maria & Airey, John. Disciplinary differences in the use of English in higher education: reflections on recent language policy developments. *Higher Education*, 67(5), 533–549.

68. Лауфер и Парибахт (1998): Laufer, Batia & Paribakht, T.Sima. The Relationship Between Passive and Active Vocabularies: Effects of Language Learning Context. *Language Learning*, 48(3), 365-391.

69. Лебопен (2011): Lebaupin, Thierry. Objectifs universitaires en français : langue-culture, médiation des savoirs et recherche. Quelles clefs pour l'étudiant étranger ?. *Le Français sur Objectifs Universitaires*, 99-105.

70. Лија (2014): Lea, Diana. Making a Learner's Dictionary of Academic English. *Proceedings of the XVI EURALEX International Congress*, 181-189.

71. Манжант (2009): Mangiante, Jean-Marc. Vers un référentiel de formation linguistique pour les étudiants étrangers à partir de la construction de corpus professionnels. *Terres de FLE*, 2, 19-30.

72. Манжант и Парпет (2011): Mangiante, Jean-Marc & Parpette, Chantal. *Le français sur objectif universitaire*. Grenoble: PUG.

73. Марилу (2009): Marilu, Soria. Cadre européen et notion de progression : Réflexions pour une approche curriculaire. *Terres de FLE*, 2, 31-36.

74. Маринковић (2016): Маринковић, Небојша. *Граматички минимум српског као страног језика*. Београд: Докторска дисертација.

75. Маршал и Мор (2013): Marshall, Steve & Moore, Danièle. 2B or Not 2B Plurilingual? Navigating Languages Literacies, and Plurilingual Competence in Postsecondary Education in Canada. *TESOL Q*, 47, 472-499.

76. Маршан-Мартела, Мартела, Модерман, Питерсен и Пен (2013): Marchand-Martella, Nancy, Martella, Ronals, Modderman, Sheri, Petersen, Holly & Pan, Spencer. Key Areas of Effective Adolescent Literacy Programs. *Education and Treatment of Childre*n, 36/4, 161-184.

77. Меккарти и Одел (2008): McCarthy, Michael & O'Dell, Felicity. *Academic Vocabulary in Use*. Cambridge: Cambridge University Press.

78. Мекмен и Дуран (2012): McMahon, Joana & Durán Escribano, Pilar. Analysing written production competence descriptors for academic and professional purposes and their calibration to the CEFR. *Iberica*, 23.

79. Мера (2006): Meara, Paul. Emergent Properties of Multilingual Lexicons. *Applied Linguistics*, 27/4, 620–644.

80. Микелић, Берић и Борас (2015): Mikelić Preradovic, Nives, Berać, Monika & Boras, Damir. *Learner Corpus of Croatian as a Second and Foreign Language*. [On line] from https://www.researchgate.net/publication/304622939

81. Морган (2009): Morgan, Brian. Revitalising the essay in an English for academic purposes course: Critical engagement, multiliteracies and the internet. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 12, 309-324.

82. Мурлон-Далиес (2011): Mourlhon-Dallies, Florence. Le français sur objectifs universitaires, entre français académique, français de spécialité et français pré-professionnel. *Le Français sur Objectifs Universitaires*, 135-143.

83. Неги, Таунсенд, Лесо и Шмит (2012): Nagy, William, Townsend, Dianna, Lesaux, Nonie & Schmitt, Norbert. Words as Tools: Learning Academic Vocabulary as Language Acquisition. *Reading Research Quarterly*, 47(1), 91-108.

84. Нејшн (2001): Nation, Paul. *Learning Vocabulary in Another Language*. Cambridge: Cambridge University Press.

85. Нејшн и Кјонго (1995): Nation, Paul & Kyongho Hwang. WHERE WOULD GENERAL SERVICE VOCABULARY STOP AND SPECIAL PURPOSES VOCABULARY BEGIN?. *System*, 23(1), 35-41.

86. Неси (2002): Nesi, Hilary. An English Spoken Academic Wordlist. *Proceedings of the X EURALEX International Congress*, 351-357.

87. Николић (2016): Николић, Биљана. Српски као страни језик с друге стране. *Српски као страни у теорији и пракси*, III, 181-212.

88. Нури и Шахид (2008): Nouri, Hossein & Shahid, Abdus. The Effects of PowerPoint Lecture Notes on Student Performance and Attitudes. *The Accounting Educators' Journal*, 15, 103-117.

89. Оксфорд и Шерин (1994): Oxford, Rebecca & Shearin, Jill. Language Learning Motivation: Expanding the Theoretical Framework. *The Modern Language Journal*, 78(1), 12-28.

90. Омер (2003): Omer, Danielle. La prise de notes à la française pour des noteurs non natifs. *arob@se*, 1-2, 141-151.

91. Омер (2014): Omer, Danielle. Les écrits en français académique des étudiants natifs et non natifs : penser la variation. *Le Français Aujourd'hui*, 1-9.[En ligne] https://hal.inria.fr/hal-01011106

92. Палтриџ и Старфилд (2013): Paltrige, Brian & Starfield, Sue (Eds). *The Handbook of English for Specific Purposes*. Boston: Wiley-Blackwell.

93. Парпет (2006): Parpette, C. L'influence d'un environnement homoglotte sur l'enseignement du FLE : d'une réalité diffuse à une méthodologie constituée. *L'enseignement/ apprentissage du Français Langue Étrangère en milieu homoglotte : spécificités et exigences*, version d'auteur. [En ligne] https://letreflesite.files.wordpress.com/2017/12/milieu-homoglotte.pdf

94. Парпет (2019): Parpette, Chantal. Le français sur objectif universitaire: quelles compétences pour les enseignants?. *Inovacije u nastavi*, XXXII(2), 1-12.

95. Пирен (2006): Puren, Cristian. De l'approche communicative à la perspective actionelle. *Le français dans le monde*, 347, 37-40.

96. Поле (2001): Pollet, Marie-Christine. *Pour une didactique des discours universitaires: Étudiants et système de communication à l´université.* Louvain-la-Neuve: De Boeck Supérieur.

97. Прис, Грифин, Хао и Утемуратова (2018): Preece, Siân, Griffin, Arnaldo, Hao, Yu & Utemuratova, Gozzal. Examining linguistic diversity as a resource for higher education in the anglophone world: Ways to Connect Research and Teaching. *Shaping Higher Education with Students*, 288-293.

98. Прњат (2018): Прњат, Зорица. Академско писање као наставни предмет на Универзитету у Београду. *Наука без граница*, 221-240.

99. Рамирез-Марин и Кларк (2013): Ramírez-Marín, Frank & Clark, Douglas. SCAFFOLDING ACADEMIC LANGUAGE IN SCIENCE EDUCATION FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS. *Academic Language in Second Language Learning*, 171–199.

100. Рејн (2019): Raine, Paul. Talk Corpus: A Web-based Corpus of TED Talks for English Language Teachers and Learners. *Accents Asia*, 12(1), 1-38.

101. Рид 2000: Read, John (2000). *Assessing Vocabulary*. Cambridge: Cambridge University Press.

102. Рикоа (2011): Riquois, Estelle.. Attentes et besoins d'étudiants non francophones natifs en faculté des lettres et sciences humaines : lire et écrire en français universitaire. *Actes du colloque Le Français sur Objectifs Universitaires*, 357-365.

103. Ринк и Мансур (2013): Rinck, Fanny & Mansour, Léda. Littéracie à l'ère du numérique : le copier-coller chez les étudiants. *Linguagem en (Dis)curso Tubarao*, SC, 13(3), 613-637.

104. Робер (2011): Robert, Jean-Michel. Interlangue Erasmus, vers un Eurofrançais ?. *Éla. Études de linguistique appliquée*, 162(2), 165-176.

105. Рojтер (2012): Reuter, Yves. Les didactiques et la question des littéracies universitaires. *Pratiques*, 153-154. [En ligne] http://journals.openedition.org/pratiques/1979

106. Роусинг и Ковер (2003): Roessingh, Hetty, & Kover, Pat. Variability of ESL Learners ' Acquisition of Cognitive Academic Language Proficiency: What Can We Learn From Achievement Measures?. *TESL Canada Journal*, 21(1), 1 - 21.

107. Русе и Пиола (2003): Roussey, Jean-Yves & Piolat, Annie. Prendre des notes et apprendre. Effet du mode d'accès à l'information et de la méthode de prise de notes. *arob@se*, 1-2, 47-68.

108. Савет Европе (2001): Conseil de l'Europe. *Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer.* Strasbourg: Conseil de l'Europe. [En ligne] https://rm.coe.int/16802fc3a8

109. Савет Европе (2018): Conseil de l'Europe. *CECR: VOLUME COMPLÉMENTAIRE*. [En ligne] <https://rm.coe.int/cecr-volume-complementaire- avec-de-nouveaux-descripteurs/16807875d5>

110. Савић и Цветковић (2018): Savić Nenadović, Zorica & Cvetković, Marina. Academic vocabulary knowledge among students of the Teacher education faculty. *Langues sur objectifs spécifiques et identité professionnelle*, 533-541.

111. Себан и Милиани (2009): Sebane, Mounia & Miliani, Mohamed. Les politiques linguistiques et éducatives et leur impact sur les compétences langagières des étudiants : le cas du français en Algérie. *Terres de FLE*, 2, 119-123.

112. Синглтон (2003): Singleton, David. *Perspectives on the multilingual lexicon: a critical synthesis. The Multilingual Lexicon.* Dordrecht: Kluwer Academic Publishers, 167–176.

113. Синглтон (2018): Singleton, David. Multilingualism, Multi-competence and (Limits to) the Interaction Between Language Systems. *TEANGA, the Journal of the Irish Association for Applied Linguistics*, 25, 1-14.

114. Скарсела и Цимерман (1998): Scarcella, R., & Zimmerman, C. ACADEMIC WORDS AND GENDER: ESL Student Performance on a Test of Academic Lexicon. *Studies in Second Language Acquisition*, 20(1), 27-49.

115. Сноу (2010): Snow, Catherine. Academic Language and the Challenge of Reading for Learning About Science. *Science, New Series*, 328(5977), 450-452.

116. Сноу и Јусели (2009): Snow, Catherine and Ucelli, Paola. The Challenge of Academic Language. The Cambridge *Handbook of Literacy*. 112-133.

117. Терашке и Вахид (2011): Terraschke, Agnes & Wahid, Ridwan. The impact of EAP study on the academic experiences of international postgraduate students in Australia. *Journal of English for Academic Purposes*, 10, 173-182.

118. Торн (2013): Thorne, Steven L. Catalyzing Plurilingualism and University-level Academic Discourse Competence: The Language-Integrated Knowledge Education (LIKE) Approach. *Learner-Computer Interaction in Language Education: A Festschrift in Honor of Robert Fische*r, 263-271.

119. Турстун и Кендлин (1998): Thurstun, Jennifer & Candlin, Christopher. Concordancing and the Teaching of the Vocabulary of Academic English. *English for Specific Purposes*, 17(3), 267-280.

120. Филиповић (2018): Филиповић, Јелена. Језичка политика и планирање и језичко предводништво: образовање за 21. век. *Језици образовања*, 15-31.

121. Фолмер (2006): Vollmer, H. J. (2006). Language Across the Curriculum. *Intergovernmental Conference Languages of Schooling: towards a Framework for Europe.* [On line] https://rm.coe.int/16805c7464

122. Хајгам и Крокер (2009): Heigham, Juanita & Croker, Robert A. (Eds). *Qualitative Research in Applied Linguistics: A Practical Introduction.* London: Palgrave MacMillan.

123. Хајленд (2008): Hyland, Ken. "No, There Isn't an 'Academic Vocabulary,' but. . ." : The Author Replies. *TESOL Quarterly*, 42(1), 113-114.

124. Хајленд (2009): Hyland, Ken. *Academic Discourse: English in a Global Context. Series Title: Continuum Discourse*. London: Continuum.

125. Хајленд и Хемп-Лајонс (2002): Hyland, Ken & Hamp-Lyons, Liz. EAP: Issues and directions. *Journal of English for Academic Purposes*, 1, 1-12.

126. Хајленд и Це (2007): Hyland, Ken & Tse, Polly. Is there an 'academic Vocabulary'? *TESOL Quarterly*, 41(2), 235-254.

127. Хафез и Ел Хаџ (2018): Hafez, Stéphanie-Ahmad & El Haj, Soheir. Un projet de FOU en ligne à l'université libanaise : le cas de Faculté de pédagogie. *Langues sur objectifs spécifiques et identité professionnelle*, 621-639.

128. Хибер и Лублинер (2008): Hiebert, Elfrieda & Lubliner, Shira. The nature, learning, and instruction of general academic vocabulary. *What Research Has to Say About Vocabulary Instruction*, 106-129.

129. Хименез и Морган (2014): Gimenez, Julio & Morgan, W. John. Academics across borders: narratives of linguistic capital, language competence and communication strategies. Globalisation, *Societies and Education* 15(1), 68-95.

130. Хинкел (2004): Hinkel, Eli. *Teaching Academic ESL Writing: Practical Techniques in Vocabulary and Grammar.* New Jersey, London: Lawrence Erlbaum Associates.

131. Черна (2018): Černá, Miloslava. Psychodidactic approach in the development of language competences in university students within blended learning concept. *Open Learning: The Journal of Open, Distance and e-Learning*, 33, 1-13.

132. Џејмс (2012): James, Mark. An Investigation of Motivation to Transfer Second Language Learning. *The Modern Language Journal*, 96. 51-69.

133. Џордан (2002): Jordan, R.R. The growth of EAP in Britain. *Journal of English for Academic Purposes*, 1. 69-78.

134. Шлепегрел (2004): Schleppegrell, Mary. *The Language of Schooling: A Fuctional Linguistics Perspective*. New Jersey, London: Lawrence Erlbaum Associates.

135. Шмит (2000): Schmitt, Norbert. *Vocabulary in Language Teaching*. Cambirdge: Cambridge University Press.

136. Шмит (2010): Schmitt, Norbert. *Researching Vocabulary: A Vocabulary Research Manual.* New York: Pallgrave Macmillan.

137. Шмит (2011): Schmitt, Paul-Henri. Quid du lexique : Faut-il retourner à un apprentissage systématique du lexique dans un cursus de Français Universitaire ?. *Le Français sur Objectifs Universitaires*, 367-373.

138. Шовиње и Куле (2010): Chauvigné, Christian & Coulet, Jean-Claude. L'approche par compétences : un nouveau paradigme pour la pédagogie universitaire ?. *Revue française de pédagogie*, 172, 15-28.

139. Штаубер (2009): Stauber, Julie. Un outil de découverte du milieu universitaire par les étudiants étrangers : Présentation d'un protocole de mise en situations et d'analyse. *Terres de FLE*, 2, 37-48.

Стратешки документи

140. Стратегија интернационализације Универзитета у Београду (2014). [онлајн] http://bg.ac.rs/files/sr/saradnja/Strategija-internacionalizacije.pdf

141. Акциони план интернационализације Универзитета у Београду (2014). [онлајн] http://bg.ac.rs/files/sr/saradnja/Akcioni-plan-internacionalizacije.pdf

5. Циљеви, хипотезе истраживања и очекивани резултати

Предложени су следећи циљеви дисертације:

1. опис теоријских оквира у примењеној лингвистици који се односе на академски регистар, академски вокабулар и академске језичке вештине на универзитетском нивоу, проистекао из критичког разматрања доступне литературе на српском, француском и енглеском језику;

2. опис пројекта стипендирања страних студената који спроводи Република Србија, те избора факултета на које се стипендисти уписују;

3. опсервација и критичко разматрање структуре предавања и вежби као специфичних облика универзитетске наставе, са посебним усмерењем ка рецептивним језичким вештинама неопходним страним студентима за учешће у наведеним видовима наставе;

4. израда и анализа корпуса материјала за евалуацију;

5. интервјуисање актера образовног процеса на универзитетском нивоу на страном језику и квалитативна анализа добијених података;

6. извођење закључака о перспективама развоја академских језичких вештина у настави језика за студенте који се припремају за студирање на страном језику.

У емпиријском делу дисертације испитаће се следеће хипотезе и очекивања:

1. студенти који студирају на страном језику сусрећу се са облицима наставе (предавања, вежбе), који изискују специфичне језичке вештине које је могуће идентификовати, описати и дидактизовати;
2. недовољно развијене језичке вештине и језички ниво могу представљати препреку у студирању, те утицати на општи успех студента будући да се развијањем академских језичких вештина поспешује разумевање предавања и вежби, али и разумевање задатака, што има утицај и на језичку продукцију при оцењивању;
3. на основу опсервације предавања и вежби и анализе добијених података могуће је издвојити и описати низ рецептивних вештина неопходних за студирање на страном језику;
4. вођење бележака представља изнимно значајну језичку вештину у високом образовању која обједињује рецепцију и базичну продукцију;
5. на основу анализе наставног процеса на високошколском нивоу могућа је израда дидактичког материјала за академске језичке вештине, што је значајно за интернационализацију универзитета и доприноси подизању квалитета наставе.

VII ЗАКЉУЧАК СА ОБРАЗЛОЖЕНОМ ОЦЕНОМ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ КАНДИДАТА

На основу наведених података о кандидату, Комисија констатује да Јована Миловановић испуњава услове који се захтевају од кандидата за израду докторске дисертације.

На основу постављених циљева и очекиваних резултата, Комисија констатује да је предложена тема подобна за израду докторске дисертације у области примењене лингвистике (наставе страних језика), као и да је предложени предмет истраживања својом сложеношћу, актуелношћу и значајем у потпуности релевантан и адекватан за ову ову докторску дисертацију.

На основу наведених података о предложеном ментору, Комисија констатује да је др Оливера Дурбаба, редовни професор Филолошког факултета Универзитета у Београду, подобна за ментора предложене докторске дисертације.

На основу изнетог, Комисија предлаже Наставно-научном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да донесе позитивну оцену о подобности кандидата **Јоване Миловановић** и предложене теме докторске дисертације **„Рецептивне академске језичке вештине на основним академским студијама на страном језику”**, а да за ментора именује др Оливеру Дурбабу, редовног професора Филолошког факултета Универзитета у Београду.

ЧЛАНОВИ КОМИСИЈЕ

_____

1. др Весна Крајишник, ванредни професор

_____

2. др Вељко Брборић, редовни професор

_____

3. др Љиљана Ђурић, доцент у пензији